KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 29.07.2005
COM(2005) 353 końcowy

2005/0141 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

(przedstawione przez Komisję)

UZASADNIENIE

Międzynarodowe stosunki w dziedzinie lotnictwa między Państwami Członkowskimi a państwami trzecimi tradycyjnie są regulowane przez dwustronne umowy o usługach lotniczych wraz z załącznikami, zawierane między Państwami Członkowskimi a państwami trzecimi, a także przez inne dwustronne i wielostronne porozumienia między nimi.

W świetle wyroków Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w sprawach C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 oraz C-476/98, Wspólnota ma wyłączną kompetencję w wielu aspektach stosunków zewnętrznych w dziedzinie usług lotniczych. Trybunał Sprawiedliwości szczegółowo określił również prawo wspólnotowych przewoźników lotniczych do korzystania z prawa przedsiębiorczości na terytorium Wspólnoty, włączywszy w to prawo do wolnego od dyskryminacji dostępu do rynku.

Klauzule wyznaczania standardowo stosowane przez Państwa Członkowskie w ich dwustronnych umowach dotyczących usług lotniczych są niezgodne z prawem Wspólnoty. Umożliwiają one państwom trzecim odrzucenie, wycofanie lub zawieszenie pozwolenia lub upoważnienia wydanego danemu przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Państwo Członkowskie, który nie jest w wystarczającym stopniu własnością ani nie znajduje się pod skuteczną kontrolą Państwa Członkowskiego lub jego obywateli. Taka sytuacja została uznana za dyskryminację przewoźników wspólnotowych mających siedzibę na terytorium któregoś z Państw Członkowskich, którzy są własnością bądź znajdują się pod kontrolą obywateli innych Państw Członkowskich. Sytuacja ta jest niezgodna z art. 43 Traktatu, który gwarantuje obywatelom Państw Członkowskich korzystającym ze swobody przedsiębiorczości w innym przyjmującym Państwie Członkowskim traktowanie na równi z obywatelami przyjmującego Państwa Członkowskiego.

W następstwie wyroków Trybunału Sprawiedliwości, Rada w czerwcu 2003 r. upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia niektórych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową[1].

Zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową, Komisja wynegocjowała umowę z Serbią i Czarnogórą, która zastępuje pewne postanowienia obecnie obowiązujących umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi a Serbią i Czarnogórą. Artykuł 2 umowy zastępuje tradycyjnie stosowane klauzule wyznaczania wspólnotową klauzulą wyznaczania, umożliwiającą wszystkim przewoźnikom ze Wspólnoty korzystanie z prawa przedsiębiorczości. Artykuły 4 i 5 umowy odnoszą się do dwóch typów klauzul dotyczących spraw pozostających w kompetencji Wspólnoty. Artykuł 4 dotyczy opodatkowania paliwa lotniczego - kwestii, która została zharmonizowana na mocy dyrektywy Rady 2003/96/WE w sprawie restrukturyzacji wspólnotowych przepisów ramowych dotyczących opodatkowania produktów energetycznych i energii elektrycznej, w szczególności jej art. 14 ust. 2. Artykuł 5 (ustalanie cen) rozwiązuje konflikt między obecnie obowiązującymi umowami dwustronnymi dotyczącymi usług lotniczych a rozporządzeniem Rady nr 2409/92 w sprawie taryf i stawek za usługi lotnicze, które uniemożliwia przewoźnikom z państw trzecich zdobycie pozycji

[1] Decyzja Rady nr 11323/03 z dnia 5 czerwca 2003 r. (dokument zastrzeżony)

liderów cenowych w dziedzinie usług lotniczych dotyczących przewozów ograniczonych do terytorium Wspólnoty.

Do Rady kieruje się prośbę o zatwierdzenie decyzji w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania oraz zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych, jak również o wyznaczenie osób upoważnionych do podpisania umowy w imieniu Wspólnoty.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze,

uwzględniając wniosek Komisji[2],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty umowę z Serbią i Czarnogórą dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Z zastrzeżeniem możliwości zawarcia wspomnianej umowy w późniejszym terminie, wynegocjowana umowa powinna być podpisana i tymczasowo stosowana,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł

1. Z zastrzeżeniem zawarcia umowy w późniejszym terminie, niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby lub osób uprawnionych do podpisania w imieniu Wspólnoty umowy między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych.

2. Do czasu wejścia w życie umowy, będzie ona stosowana tymczasowo od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym strony wzajemnie notyfikowały zamknięcie procedur koniecznych do tego celu. Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 2 umowy.

---

[2] Dz.U. C z , str. .

3. Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

2005/0141 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2 w powiązaniu z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze oraz art. 300 ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji[3],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego[4],

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Dnia 5 czerwca 2003 r. Rada upoważniła Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(2) Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty umowę z Serbią i Czarnogórą dotyczącą pewnych aspektów usług lotniczych zgodnie z mechanizmami i dyrektywami zawartymi w Załączniku do decyzji Rady upoważniającej Komisję do otwarcia negocjacji z państwami trzecimi w sprawie zastąpienia pewnych postanowień obecnie obowiązujących umów dwustronnych umową wspólnotową.

(3) Umowa została podpisana w imieniu Wspólnoty dnia […] r., z zastrzeżeniem możliwości zawarcia jej w późniejszym terminie, zgodnie z decyzją Rady …/…/WE z dnia […] r.[5]

(4) Umowa powinna zostać zatwierdzona,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Umowa między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych zostaje zatwierdzona w imieniu Wspólnoty.

---

[3] Dz.U. C z , str. .
[4] Dz.U. C z , str. .
[5] Dz.U. C z , str. .

2. Tekst umowy stanowi załącznik do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejszym upoważnia się przewodniczącego Rady do wyznaczenia osoby uprawnionej do dokonania notyfikacji przewidzianej w art. 8 ust. 1 umowy.

Sporządzono w Brukseli, dnia […] r.

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

UMOWA
między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą
dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

z jednej strony oraz

SERBIA I CZARNOGÓRA

z drugiej strony

(zwane dalej „Stronami")

STWIERDZAJĄC, że dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych zawarte między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Serbią i Czarnogórą zawierają postanowienia sprzeczne z prawem Wspólnoty Europejskiej,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie pewnych aspektów, które mogą zostać włączone do dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na podstawie prawa Wspólnoty Europejskiej przewoźnicy lotniczy z siedzibą w jednym z Państw Członkowskich mają prawo do pozbawionego dyskryminacji dostępu do tras lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania prawa własności przewoźników lotniczych posiadających licencje nadane zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że niektóre postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Serbią i Czarnogórą, które są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej, muszą być doprowadzone do zgodności z tym prawem celem ustanowienia solidnej podstawy prawnej dla świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą, a także w celu zachowania ciągłości takich usług lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że w ramach niniejszych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnego natężenia ruchu powietrznego między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą ani naruszenie równowagi między przewoźnikami lotniczymi ze Wspólnoty a przewoźnikami lotniczymi z Serbii i Czarnogóry, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących umów dotyczących praw przewozowych,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1
Postanowienia ogólne

1. Dla celów niniejszej Umowy określenie „Państwa Członkowskie” oznacza Państwa Członkowskie Wspólnoty Europejskiej.

2. Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odniesienia do obywateli Państwa Członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli Państw Członkowskich Wspólnoty Europejskiej.

3. Zawarte w umowach wymienionych w załączniku 1 odniesienia do przewoźników lotniczych lub linii lotniczych pochodzących z Państwa Członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych bądź linii lotniczych wyznaczonych przez to Państwo Członkowskie.

Artykuł 2
Wyznaczenie przez Państwo Członkowskie

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia w artykułach wymienionych odpowiednio w załączniku 2 lit. a) i b) w stosunku, odpowiednio, do wyznaczenia przez zainteresowane Państwo Członkowskie przewoźnika lotniczego, jego upoważnień oraz pozwoleń udzielonych przez Serbię i Czarnogórę oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia, lub ograniczenia wspomnianych upoważnień lub pozwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.

2. Po wyznaczeniu przez Państwo Członkowskie, Serbia i Czarnogóra udzieli odpowiednich upoważnień i pozwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem, że:

   i. przewoźnik lotniczy ma w Państwie Członkowskim, które dokonało jego wyznaczenia, siedzibę zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, oraz posiada ważne zezwolenie eksploatacyjne zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

   ii. Państwo Członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a w wyznaczeniu wymienione są wyraźnie odpowiednie władze lotnicze; oraz

   iii. przewoźnik lotniczy jest własnością, bezpośrednio lub poprzez pakiet większościowy, i pozostaje pod skuteczną kontrolą, Państw Członkowskich i/lub obywateli Państw Członkowskich i/lub innych państw wymienionych w załączniku 3 oraz/lub obywateli tych państw.

3. Serbia i Czarnogóra może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub pozwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez Państwo Członkowskie jeżeli:

   i. przewoźnik lotniczy nie ma w Państwie Członkowskim, które dokonało jego wyznaczenia, siedziby zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę

Europejską bądź nie posiada ważnego zezwolenia eksploatacyjnego zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

ii. Państwo Członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje ciągłej, skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym, lub odpowiednie władze lotnicze nie są wyraźnie wymienione w wyznaczeniu; bądź

iii. przewoźnik lotniczy nie jest własnością, bezpośrednio bądź poprzez pakiet większościowy, i nie znajduje się pod skuteczną kontrolą, Państw Członkowskich i/lub obywateli Państw Członkowskich, i/lub innych państw wymienionych w załączniku 3 i/lub obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa wynikające z niniejszego ustępu Serbia i Czarnogóra powstrzyma się od dyskryminacji przewoźników pochodzących ze Wspólnoty ze względu na ich narodowość.

Artykuł 3
Prawa dotyczące kontroli regulacyjnej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie przepisy artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. c).

2. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje inne Państwo Członkowskie, prawa Serbii i Czarnogóry zgodnie z postanowieniami dotyczącymi bezpieczeństwa zawartymi w umowie między Państwem Członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Serbią i Czarnogórą będą miały również zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania standardów bezpieczeństwa przez wspomniane inne Państwo Członkowskie oraz w stosunku do zezwolenia na prowadzenie działalności przez tego przewoźnika lotniczego.

Artykuł 4
Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie przepisy artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. d).

2. Nie naruszając wszelkich przeciwnych postanowień, żadne postanowienie umów wymienionych w załączniku 2 lit. d) nie będzie przeszkodą dla Państwa Członkowskiego ani dla Serbii i Czarnogóry w nałożeniu, w sposób wolny od dyskryminacji, podatków, opłat specjalnych, należności celnych, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na ich terytorium a przeznaczone do użytku w samolocie wyznaczonego przewoźnika pochodzącego z Państwa Członkowskiego lub z Serbii i Czarnogóry, który obsługuje trasy między punktami znajdującymi się na terytoriach stron umowy.

Artykuł 5
Opłaty przewozowe w ramach Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia zawarte w ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie przepisy artykułów wymienionych w załączniku 2 lit. e).

2. Opłaty należne za przewóz wyłącznie w obrębie Wspólnoty Europejskiej, nakładane przez przewoźnika lotniczego/przewoźników lotniczych wyznaczonego/wyznaczonych przez Serbię i Czarnogórę zgodnie z umową wymienioną w załączniku 1 zawierającą postanowienie wymienione w załączniku 2 lit. e), będą regulowane prawem Wspólnoty Europejskiej.

Artykuł 6
Załączniki do umowy

Załączniki do niniejszej umowy są jej integralną częścią.

Artykuł 7
Przeglądy lub zmiany

Strony mogą w każdej chwili dokonać przeglądu lub zmienić niniejszą umowę w drodze wzajemnego porozumienia.

Artykuł 8
Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza umowa wchodzi w życie po przekazaniu sobie wzajemnie przez Strony notyfikacji na piśmie stwierdzających, iż wewnętrzne procedury Stron niezbędne do wejścia w życie umowy zostały zakończone.

2. Nie naruszając postanowień ust. 1, Strony zgadzają się na tymczasowe stosowanie niniejszej umowy od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony wzajemnie notyfikowały zakończenie procedur koniecznych do tego celu.

3. Umowy oraz inne ustalenia między Państwami Członkowskimi a Serbią i Czarnogórą, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku 1 lit. b). Niniejsza umowa stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub z dniem rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania.

Artykuł 9
Wygaśnięcie

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku 1, jednocześnie wygasają wszystkie przepisy niniejszej umowy mające zastosowanie do wygasającej umowy wymienionej w załączniku 1.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku 1, jednocześnie wygasa niniejsza umowa.

W DOWÓD CZEGO, odpowiednio upoważnieni niżej podpisani złożyli swoje podpisy pod niniejszą umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w […] , dnia […] r. w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i serbskim. W razie rozbieżności pierwszeństwo przed innymi wersjami językowymi ma wersja angielska.

W IMIENIU WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ: W IMIENIU SERBII I CZARNOGÓRY:

Załącznik 1

Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej umowy

(a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Serbią i Czarnogórą a Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy były zawarte, podpisane lub/i tymczasowo stosowane

– Umowa dotycząca usług lotniczych między **Republiką Austrii a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii**, podpisana w Wiedniu dnia 11 listopada 1953 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Austria z 1953 r.”;

Umowa powinna być odczytywana w zestawieniu z Protokołem Ustaleń sporządzonym w Wiedniu dnia 12 października 1994 r.

– Umowa między **Królestwem Belgii a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii** dotycząca usług lotniczych, podpisana w Belgradzie dnia 24 września 1957 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Belgia”;

– Umowa o transporcie lotniczym między **Rządem Republiki Cypryjskiej a Rządem Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Jugosławii,** podpisana w Nikozji dnia 27 lutego 1976 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Cypr z 1976 r.”;

– Umowa o transporcie lotniczym między **Republiką Czechosłowacką a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 28 lutego 1956 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Republika Czeska”;

– Umowa dotycząca usług lotniczych między **Republiką Francuską a Socjalistyczną Federacyjną Republiką Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 23 marca 1967 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Francja”;

– Umowa między **Republiką Finlandii a Socjalistyczną Federacyjną Republiką Jugosławii** dotycząca usług lotniczych, podpisana w Belgradzie dnia 18 stycznia 1968 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Finlandia”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Republiką Federalną Niemiec a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 10 kwietnia 1957 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 1957 r.”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Federalnym Rządem Federacyjnej Ludowej Republiki Jugosławii**, parafowana i stosowana tymczasowo na mocy Protokołu z dnia 31 maja 2001 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 2001 r.”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Greckiej a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 9 maja 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Grecja”;

– Umowa o transporcie lotniczym między **Węgierską Republiką Ludową a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 21 lipca 1956 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Węgry”;

Zmieniona pismem sporządzonym w Budapeszcie dnia 30 maja 1964 r.

Ostatnio zmieniona Protokołem Ustaleń podpisanym w Belgradzie dnia 9 lutego 1995 r.

– Umowa między **Wielkim Księstwem Luksemburga a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii** dotycząca transportu lotniczego, podpisana w Belgradzie dnia 9 kwietnia 1960 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Luksemburg”;

– Umowa o transporcie lotniczym między **Rządem Malty a Rządem Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Jugosławii**, podpisana w Rzymie dnia 5 lutego 1975 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Malta”;

– Umowa między **Królestwem Niderlandów a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii** dotycząca regularnych usług lotniczych, podpisana w Belgradzie dnia 13 marca 1957 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Niderlandy”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Polską Rzeczpospolitą Ludową a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii**, podpisana w Warszawie dnia 14 listopada 1955 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Polska z 1955 r.”;

– Umowa o transporcie lotniczym między **Rządem Portugalii a Rządem Socjalistycznej Federacyjnej Republiki Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 3 czerwca 1976 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Portugalia”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Słowackiej a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, podpisana w Bratysławie dnia 3 października 1996 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Słowacja”;

– Umowa między **Królestwem Szwecji a Federacyjną Ludową Republiką Jugosławii**, podpisana w Belgradzie dnia 18 kwietnia 1958 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Szwecja”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, parafowana w Londynie dnia 17 grudnia 2002, zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Zjednoczone Królestwo”;

(b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne porozumienia parafowane lub podpisane między Serbią i Czarnogórą a Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie ani nie były tymczasowo stosowane

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Federalnym Austrii a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, parafowana w Wiedniu dnia 14 listopada 2001 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Austria z 2001 r.”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Cypryjskiej a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, parafowana w Nikozji dnia 18 czerwca 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Cypr z 2002 r.”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Polskim a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, parafowana w Warszawie dnia 17 maja 2002 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Polska z 2002 r.”;

– Umowa o usługach lotniczych między **Rządem Republiki Słowenii a Federalnym Rządem Federalnej Republiki Jugosławii**, parafowana w Belgradzie dnia 12 października 2001 r., zwana dalej w załączniku 2 „Umową Serbia i Czarnogóra – Słowenia”.

Załącznik 2

Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku 1, o których mowa w artykułach od 2 do 5 niniejszej umowy

(a) Wyznaczenie przez Państwo Członkowskie:

– Artykuł 2 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 1953 r.;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 2001 r.;

– Artykuł 3 ust. 1 Umowy Serbia i Czarnogóra – Francja;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 1957 r.;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 2001 r.;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Grecja;

– Artykuł 1 Dodatku do Umowy Serbia i Czarnogóra – Węgry;

– Artykuł 2 Umowy Serbia i Czarnogóra – Luksemburg;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Malta;

– Artykuł 2 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 1955 r.;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 2002 r.;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Republika Słowacka;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Słowenia;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Zjednoczone Królestwo.

(b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub pozwoleń:

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 1953 r.;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 2001 r.;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Belgia;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 1976 r.;

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 2002 r.;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Finlandia;

– Artykuł 3 ust. 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Francja;

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 1957 r.;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 2001 r.;

– Artykuł 4 ust. 2 Umowy Serbia i Czarnogóra – Grecja;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Luksemburg;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Malta;

– Artykuł 3 ust. 1 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niderlandy;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 2002 r.;

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Portugalia;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Republika Słowacka;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Słowenia;

– Artykuł 3 Umowy Serbia i Czarnogóra – Szwecja;

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Zjednoczone Królestwo.

(c) Bezpieczeństwo:

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 2001 r.;

– Artykuł 15 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 2002 r.;

– Artykuł 13 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 2001 r.;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Grecja;

– Artykuł 15 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 2002 r.;

– Artykuł 9 Umowy Serbia i Czarnogóra – Słowenia;

– Artykuł 9 Umowy Serbia i Czarnogóra – Zjednoczone Królestwo.

(d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 1953 r.;

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 2001 r.;

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Belgia;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 1976 r.;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 2002 r.;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Republika Czeska;

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Finlandia;

– Artykuł 11 Umowy Serbia i Czarnogóra – Francja;

– Artykuł 13 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 1957 r.;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 2001 r.;

– Artykuł 10 Umowy Serbia i Czarnogóra – Grecja;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Węgry;

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Luksemburg;

– Artykuł 5 Umowy Serbia i Czarnogóra – Malta;

– Artykuł 9 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niderlandy;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 1955 r.;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 2002 r.;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Portugalia;

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Republika Słowacka;

– Artykuł 6 Umowy Serbia i Czarnogóra – Słowenia;

– Artykuł 8 Umowy Serbia i Czarnogóra – Szwecja;

– Artykuł 11 Umowy Serbia i Czarnogóra – Zjednoczone Królestwo.

(e) Opłaty przewozowe w ramach Wspólnoty Europejskiej:

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 1953 r.;

– Artykuł 4 Umowy Serbia i Czarnogóra – Austria z 2001 r.;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Belgia;

– Artykuł 10 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 1976 r.;

– Artykuł 17 Umowy Serbia i Czarnogóra – Cypr z 2002 r.;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Republika Czeska;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Finlandia;

– Artykuł 9 Umowy Serbia i Czarnogóra – Francja;

– Artykuł 14 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 1957 r.;

– Artykuł 10 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niemcy z 2001 r.;

– Artykuł 13 Umowy Serbia i Czarnogóra – Grecja;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Luksemburg;

– Artykuł 9 Umowy Serbia i Czarnogóra – Malta;

– Artykuł 7 ust. 2 Umowy Serbia i Czarnogóra – Niderlandy;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 1955 r.;

– Artykuł 10 Umowy Serbia i Czarnogóra – Polska z 2002 r.;

– Artykuł 9 Umowy Serbia i Czarnogóra – Portugalia;

– Artykuł 12 Umowy Serbia i Czarnogóra – Republika Słowacka;

– Artykuł 13 Umowy Serbia i Czarnogóra – Słowenia;

– Artykuł 7 Umowy Serbia i Czarnogóra – Szwecja;

– Artykuł 14 Umowy Serbia i Czarnogóra – Zjednoczone Królestwo.

Załącznik 3

Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej umowy

(a) **Republika Islandii** (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym);

(b) **Księstwo Lichtensteinu** (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym);

(c) **Królestwo Norwegii** (w związku z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym);

(d) **Konfederacja Szwajcarska** (w związku z umową między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).